

Latweefchu Awifch.

Nr. 13. Zettortdeenâ 26tâ Merz 1842.

Fauna finna.

Gohds tam Wiffaugftakam, kas ar fawu swehtu Garru Wilzes un Blankenfeltes pagastu laudis us ffohlas eezelfchanu irr ffohbbinajs un muddinajs. Pats muhsu zeenigs dsimts kungs Baron von Zahn leels ffohlas un faufchu mihlotajs, lifke tohs augfcham minnetus pagasta lautinus usrummaht, lai fchee kohpâ ffohlu eezetloht. Gohdigi teefas wihri, kâ arridsan pagasta preefchneeki tublin nomannija ffohlu labbu leetu effam, kas winnus un winna behrnikus zaur gudribu fcheit laizigi un tur muhschigi aplaimohs, weenprahtigi ar leelu preeku, fabeedrojahs fawa mihla zeeniga Kunga gribbefchanu usnemt. Zeenigs Kungs to pee Blankenfeltes peederrigu Faunas muifchas ehrbergi par ffohlaſnammu eerahdija, un tee tahs pee ffohlas waijadfigas leetas, kâ benkus, galbus un tahpelles lifke apgahdaht; wifs lihds treschu November 1841 bij gattaws un eerikthehts. Tanni minnetâ deenâ wiffus ffohlâ laifchamus behrnus ar faweem wezzakeem ffohlas-nammâ opftelleja, wiffi teefas wihri, pagasta preefchneeki, basizas wehrminderi un abbi lechwaggares no Wilzes un Blankenfeltes us fcho preeka un gohda deenu bij aizinati. Pats zeenigs dsimts kungs ar faweem zeenigeem jauneem kungeem bij tif laipnigi tanni deenâ muhs ffohlâ apmekleht. Pehz to, kad wiffi aizinati un neaizinati weefi bij fapulzinajufchees, tad zeenigs Meschamuischas mahzitajs Bursy atbrauze, un to namminu, fur to Deewa fehflu jauneklu firdi, katru deenu fehhs, pehz nodseedatahm dfeefmahm, paktareem un nolaffitas lihdsibas, un pehz krisigas un wezzu wezzas eeraschas, (Mattes I Rehnin grahamatâ 8. nodalkâ) deewabihijqi eefwehtija. Pehz Deewa kalpofchanas us zeeniga kunga iswehleschanas behrnus un wiffus zittus usaugufchus weefus meeloja. Zeenigs kungs kâ arri

zeenigs Meschamuischas Mahzitajs man appafsch rakftiitit pa ffohlmeisteru isredseja. To paschu deenu ffohlâs darbu eefahku, behrnu ffohlâs alafschin lihds fchim bij 60; ja mafinus meefas kaitte jeb zitta kahda kibbele ne aiskaweja, ir daschu neddelu wairak, kâ minnehts ffohlâs fapulzinajahs. Pateefi ar leelu firdspreeku to wiffseem awifchu laffitajeem warru teift, ka behrni paschi steidsahs ffohlâ nahkt, ja fainneeki, wezzaki jeb maifes deweji tohs kahdureis waijadfibas deht mahjâs gribboht paturreht, tad behrni fchohs ar affarahm luhdfoht ffohlâ laift, un ka tur gribboht labbi un uszihtigi mahzitees. Uk kaut wiffi wezzaki tahdu behrna luhafchanu paklausitu un apdohmatu, ka ta fehkla, ko ffohlâ us behrninu firdim fehj, gan pamasam felt un aug, bet tomehr weenreis behrneem un pascheem wezzakeem preeziqus un leelus anglus fcheit laizigi un tur muhschigi neffihhs. Behrnus Latweefchu wallodâ mahzain: laffiht, rakftiht un rehknahkt u. t. j. p. Meschamuischas zeenigs mahzitajs 26tâ Webruar ffohlu pahraudfija, winni neween zaur to fawu labbpatifchannu parahdija, ka tee behrnus par muddigu mahzifchannu un labbu usweefchannu flaweja, bet tohs wehl ar grahamatahm apfchinkoja. Lai Deews muhsu zeenigu dsimtskungu un winneem par leelu preeku fawu augftu pamiliju pee fpirgtas weffelibas un tiflabb teem fawejeem un winna pawalftneekem par mihleem apgahdatajeem wehl ilgi ufturn, jo winni zaur fcho jaunu ffohlas eezelfchanu fawu mihleffibas fihmi faweem lautineem parahdijufchi un tohs lohti eepreezinajufchi.

Wilzes un Blankenfeltes ffohlâ tai 12tâ Merz 1842.

Karl Freudenreich.

Wilzes un Blankenfeltes pagastu ffohlmeisters.

Stahst's.

Ra skoblas-mahziba zilwekam par labbklab-schanu un dserfchana par pohstu, to pee schi no-tiffkuma mannifim.

Rahds kuytschis cepirke Kursemme prezzes un nowedde ar sawu sirgeli tahs paschas Nihgâ; is-andelejis pelnija pufs us puffi. Bet kas ta par prezzi, fur tahda pelna nahf? Lai peeteef lassitajs! Zif jaw Prattisi: aissleegta buhs bijuse. Wibrelis lustigs galwâ, prahstigs rihklê, peenemmigs wehderâ, fahl schwukteht. — Dserr un leelahs zauru nakti, fohpâ ar labbeem draugeem. — Un tà schis notriffkaja tai gavilefchanaš nakti 7 rubl. 77 kap. subdr. Un kad nu tam skaidri sunnams bija, kad ar tahdu prezzi atkal atnahks Nihgâ, wirspeeminneta pelna rohâ kluhs, tad winsch par likkumu zehle: katrureif 7 rubl. 77 kap. subdr. nodsert; un ne kawejahs braukt zittai pakkat. — Winna draugi pawaddija scho, ar dauds laimes wehleschanahm. Tâ tas gahje; weenu, ohtru, treschu un zettortu reisi. Bet ehrmigi bija ar to beidsainu reisi: pee wiffas tik leelas pelnaš kâ jaw effam dsirdejusch, tatschu peetruhke, kad dschrumu maksahf sahke, pufsnauda; prohti: 3 rubl. 88½ kap. subdr. Nu waijadseja sirgeli atstahf par parradu; kas arri dauds wairaf wehrtes ne bija. Nu bija ja-eet kaimineem un pasihstameem par apsmeecklu, fahjahm us mahjahm. Labbu draugu arr wairs ne bija kas pawadda.

Buhtu schis skohlâ mahzihts kluis, winsch aprehkinatu: tas tehriusch dauds par stipru prett to eenahkschanu, un warrbuht tahdâ wihse buhtu pee labbklabfchanaš nahzis. Ne buhtu dserfchanaš skunsti mahziješ, winsch arri pee pohsta ne buhtu tappis. — Skohlu-jaunekli! Dar-rat man un katram prahstigam lassitajam preeku, ferwim gohdu, un pohsta dschrejam kaunu: is-rehkinadami zif winnam bija pirimu, ohtru, treschu un zetturtu reisi, sawâ makkâ naudas. Kur tomehr winsch pas to turredams, nekad naw sunnajs ihsti aprehkinahf.

© — t.

Tehwu=femme irr tehwu=femme.

Mel. Am Rhein, am Rhein! da wachsen re, re.

1.

Ut Ehdole! — fur saules gaismu flattihf,
Man wehleis debbes-tehwō!
Man wehleis debbes-tehwō!
Ut Ehdole! — fur pirimu preeku mattihf,
La firsnin' mohdusees!
La firsnin' mohdusees!

2.

Mihl' Ehdole! — fur pirmreis' mahtei fmaidu,
Lai guldamš flehpiti;
Lai guldamš flehpiti;
Mihl' Ehdole! — fur pirimu fannu raidu
Us mihlu tehtiti.
Us mihlu tehtiti.

3.

Tu effi man — tas wiffu mihlajs kaktinisch
Par wiffu pasauli;
Par wiffu pasauli;
La beena ihf, — un saldš un meerigs nakfninisch
Par wiffu Ehdoli.
Par wiffu Ehdoli.

4.

Mehs brahli ween — un mahses wiffin effam,
Un mihli saderram;
Un mihli saderram;
Zr labpraht mehš — zits zitta nastu neffam,
Sew firdi atwerram.
Sew firdi atwerram.

5.

Pahr rohbescheem — af kâ tur flattahs fiveschi!
Tâ naw eeksch Ehdoles!
Tâ naw eeksch Ehdoles!
Tur netihf buht; — tur dubfcha gurfi peepeeschi!
Naw kâ eeksch Ehdoles!
Naw kâ eeksch Ehdoles!

6.

Zif Ehdoli, — kad aismidfis es kuffu,
Buhš manni guldinahf!
Buhš manni guldinahf!
Zif weegli naw — fur duffehf nahwes buffu!
Tê buhs man guldinahf!
Tê buhs man guldinahf!

Ehdoles Rahrlis.

Leefas fluddinaſchanas.

Us pawehleschanu tahs Reiserifkas Majesteetes, ta Natwaldineeka wiſſas Kreewu Walſis 2c. 2c. 2c., tohp no Krohna Bauſkas pagasta teefas wiſſi tee, kam kahdas taiſnas praſſiſchanas buhtu pee ta Pilsmuifſchas ſaimneeka Strehlu Geddera, pahr kurra mantu Krohna inventariuma truhkuma un zintu parradu dehl, konkurse ſpreesta, uſaizinati lihds 1mu Mei 1842 pee ſchihſ teefas peeteiktees. Krohna Bauſkas pagasta teefa 1mâ Merz 1842. 2

(L. S.) ††† Jahn Matscheen, peefehdetajs.
(Nr. 86.) Luſt, pagasta teefas ſkrihweris.

Us pawehleschanu tahs Reiserifkas Majesteetes, ta Natwaldineeka wiſſas Kreewu Walſis 2c. 2c. 2c., tohp wiſſi tee, kam kahdas taiſnas praſſiſchanas buhtu pee ta ſaimneeka Gallu Anſa, kas inventariuma truhkuma, magasihnes un muifſchas parradu dehl no ſawahn mahjahm islikts, uſaizinati, lihds 14tu Mei f. g. pee ſchihſ teefas peeteiktees. Waddaſſes pagasta teefa, tai 14tâ Merz 1842. 3

(Nr. 14.) ††† Pahlwel Dhsolin, pagasta wezzakais.
R. Röhler, pagasta teefas ſkrihweris.

Wiſſi tee, kam kahdas taiſnas praſſiſchanas buhtu pee tahs atſtahtas mantas no teem nomirruſcheem Kalnzeemas ſaimneekem, ka: 1) eekſch Maſ Peitinu mahjahm, Dahw un winna dehla Jndrikk Uhdra; 2) eekſch Dhdinu mahjahm, Frih Dhdinna, un 3) eekſch Legſbu mahjahm, Janne Legſba; tohp zaur ſcho uſaizinati, lihds 1mu April f. g. pee Kalnzeemas Krohna pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaſ neweenu wairs ne klaufihſ. Kalnzeemâ, tai 23ſchâ Webruar 1842. 1

(L. S.) U. Pohge, peefehdetais.
(Nr. 29.) Koll.-Regiſtrator Hildebrandt, pag. ſkrihw.

Wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanas jeb mantu melleschanas buhtu pee ta nomirruſcha Sirmeles Jaunſemmiga puifſcha Kurra Paula, tohp uſaizinati, ar ſchahdahm melleschanahm wiſſwehlaſ lihds 10tu April 1842 pee ſchihſ pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaſ neweenu wairs ne klaufihſ. Leeluzes pagasta teefa, 13tâ Webruar 1842. 2

(L. S.) ††† Jndrik Grikmann, pagasta wezz.
(Nr. 25.) E. Schabert, pagasta teefas ſkrihweris.

No Krohna Kulbigas pagasta teefas tohp wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanas buhtu pee tahs mantas ta nomirruſcha Kulbigas pilskunga nowada ſaimneeka Uppesobſtu Jehlaba Kirſchſtein, uſaizinati, ar ſawahar peerahdiſchanahm lihds 9tu April f. g. pee wiſſſpeeminnetas teefas peeteiktees, jo wehlaſ neweenu wairs ne klaufihſ. Kulbigas Krohna pagasta teefa, tai 19tâ Webruar 1842. 2

(Nr. 137.) ††† Janne König, peefehdetajs.
E. Schwarz, pagasta teefas ſkrihweris.

Kad par to atſtahtu mantu ta no ſcheijenes aiſbehgufſcha falpa Janne Kraſtin parradu dehl konkurse noſpreesta, tad tohp no Wirbes-Rinkulles pagasta teefas wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanas buhtu pee tahs peeminnetas mantas, uſaizinati, pee ſaudeſchanas ſawas teefas, diwu mehneſchu ſtarpâ no appaſſſchraſſitas deenas ſcheit peeteiktees. Wirbes pagasta teefa, 7tâ Merz 1842. 2

(Nr. 23.) Janne Feldberg, pagasta wezzakais.
G. Ditzmann, pagasta teefas ſkrihweris.

No Behrſumuiſſſchas pagasta teefas tohp wiſſi tee, kam kahdas praſſiſchanas, woi mantoschanas, jeb kahda dalliba buhtu pee tahs atſtahtas mantas ta nomirruſcha Behrſumuiſſſchas buhwmeiſſtera Jehlab Guthmann, uſaizinati, lihds 2tru Mei f. g. pee ſchihſ teefas peeteiktees, jo wehlaſ neweenu wairs ne klaufihſ. — La arriſſan tohs, kas peeminnetam nelaitim fo parradâ buhtu, uſaizina, ſawus parradus lihds wiſſſpeeminnetam terminam aiſmaksahst, zittadi teem ſawi parradi dubbulti buhs jaatlihdſina. To buhs wehrâ nemt! Behrſumuiſſſchas pagasta teefa 7tâ Merz. 1842. 2

(Nr. 21.) ††† Jehlab Straußmann, pagasta wezz.
R. F. Witte, pagasta teefas ſkrihweris.

Zai 12tâ Webruar f. g. irr Preekulê melna 4 lihds 5 gaddus wezza kehwe peeklihdſuſi; kam ſchi kehwe peederretu, tohp uſaizinahts, 6 neddeku ſtarpâ, no appaſſſ rakſſitas deenas, ſcheit peeteiktees, un ſawu lohpu prett barroſſchanas un fluddinaſchanas atlihdſinaschanu prettim nemt; jo pehz ſchi termina to kehwi uhtrupê pahrdohs. Preekulê, 9tâ Merz 1842. 3

Walte Cewald, pagasta wezzakais.
F. Dielroſe, pagasta teefas ſkrihweris.

Rundales pagasta teefa zaur scho sinnamu darra, ka weens nepasibstams swesch jehgeris Stihbes frohdst-neekam Krishjahn Krahdmannini putnu-sunni parradu beht fihlam atstahjis; ja peeminnehts jehgeris 6 neddelu starypâ pee schihs teefas ne peeteikfees, tad to sunni uhtrupê pahrdohs. Rundalê, 13tâ Merz 1842. 2

(L. S.) Jahn Schwirberg, pagasta wezzakais.
(Nr. 56.) Heydtmann, pagasta teefas fribweris.

sawôs pahreakstischanas = ruttôs usnemt un par tam schai pagasta teefai sunnu doht; un turplikkam neweenam Spahrenes semneekam, kam naw passes, sawâ pagastâ mahjas-weetu doht, ja winaas ne gribb talabb suhdstibâs un kibbelês tikt. Spahrenes pagasta teefa, 13tâ Merz 1842. 3
(Nr. 5.) (L. S.)

No Spahrenes pagasta teefas tohp us Spahrenes muischaswaldischanas gribbeschanu wiffi pee Spahrenes peerakstiti pagasta-lohzeeki un brihw-landis, kas taggad ar un bes passehm zittôs pagastôs usturrahê, usajinati, fewis pee nahkainas pahreakstischanas, kas schi 1842trâ gaddâ gaidama, pehz teem pah scho leetu eejelteem augstem listumeem, tur list peerakstitees, kur wiini taggad usturrahê, un turklaht peekohdina, 6 neddelu starypâ no appakshraakstitas deenas schai pagastu teefai sawu taggadeju mahjas-weetu peerahdikt, un tai paschâ laikâ sawus krohna-nodohschanas un magasihnes parradus atlihdstinaht; zittadi ar teem kâ ar wasankeem darrihs.

Zeklaht tohp orri wiffas tabs pagasta teefas, kur tee premianeti Spahrenes laudis usturrahê, zaur scho luhgtas, tohs, pehz teem tadehl eejelteem listumeem,

No Lambertumuischas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu prassischanas buhtu pee teem lihdschinnigeem Lambertumuischas saimneekem Jahn Zaune Kakte, Jurre Bruhwer Runze un Jahn Zerpe Ruhje, usajinati, lihds 16tu Mei f. g. scheid peeteiktees jo wehlaht neweenu wairê ne klausihê. Lambertesmuischas pagasta teefa, tai 16tâ Merz 1842. 3
(Nr. 26.) ††† Adam Bersepahn, pefsehbetais.
Lust, pagasta teefas fribweris.

Zitta fluddina schana.
Leelâ Swehtemuischâ pee dahrsneeka Sternhof warr dabhuht pirkt: beeschu, burfanu, kahpostu, kahlu, ruttu, salatu, pehtersilju, ziforiu, leelu un masu gurku un daschadu puuku sehklas, kas labbi dihkft un no labbas surtes. I

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgâ, tanni 16tâ Merz 1842.

	Subraba naudâ.			Subraba naudâ.	
	Rb.	Kv.		Rb.	Kv.
I jauns dahlberis gelbeja	1	33	I pohds kannepu tappe malkahts ar	1	—
I puhrs rudju tappe malkahts ar	1	75	I — linnu labbakas surtes — —	1	80
I — kweeschu — —	3	—	I — flitakas surtes — —	1	60
I — meeschu — —	1	25	I — tabaka — —	—	65
I — meeschu = putrainu — —	1	90	I — dselses — —	—	75
I — ausu — —	—	80	I — sweesta — —	2	70
I — kweeschu = miltu — —	4	—	I muzzâ filku, preeschu muzzâ — —	7	50
I — bibdeletu rudju = miltu — —	2	50	I — — wihschnu muzzâ — —	7	75
I — rupju rudju = miltu — —	1	70	I — farkanas sahlê — —	6	—
I — firiu — —	1	60	I — rupjas leddainas sahlê — —	5	—
I — linnu = sehklas — —	2	50	I — rupjas baltas sahlê — —	4	40
I — kannepu = sehklas — —	1	50	I — smalkas sahlê — —	4	—
I — kinnuenu — —	7	—			

B r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas puffed: Waldischanas = rahts A. Beitler.
No. 107.